

À Madame Ida GODEBSKA et à Paul KOCHANSKI



Manuel de FALLA

Suite populaire Espagnole

d'après

Siete Canciones populares Españolas

Adaptée et doigtée pour le Violon par Paul KOCHANSKI

Transcrite et doigtée pour Violoncelle par Maurice MARÉCHAL

- I. — El Paño moruno (Le drap mauresque)
- II. — Nana (Berceuse)
- III. — Canción (Chanson)
- IV. — Polo
- V. — Asturiana (Asturienne)
- VI. — Jota.

En recueil

JOTA, extraite . . .

L'exécution de ces transcriptions n'est autorisée qu'à la condition de citer les noms de MM. Paul KOCHANSKI ou Maurice MARÉCHAL sur les programmes

ÉDITIONS MAX ESCHIG

48, Rue de Rome, Paris 8^e

ME 1526

3. CANCIÓN

3. Chanson

Allegretto

Allegretto (♩ = 63)

p

2 *Ed.*

III^o C.

p con grazia

appena rit.

Tempo

(col canto)

mf

p

dolce marc.

p

appena rit. *a Tempo*

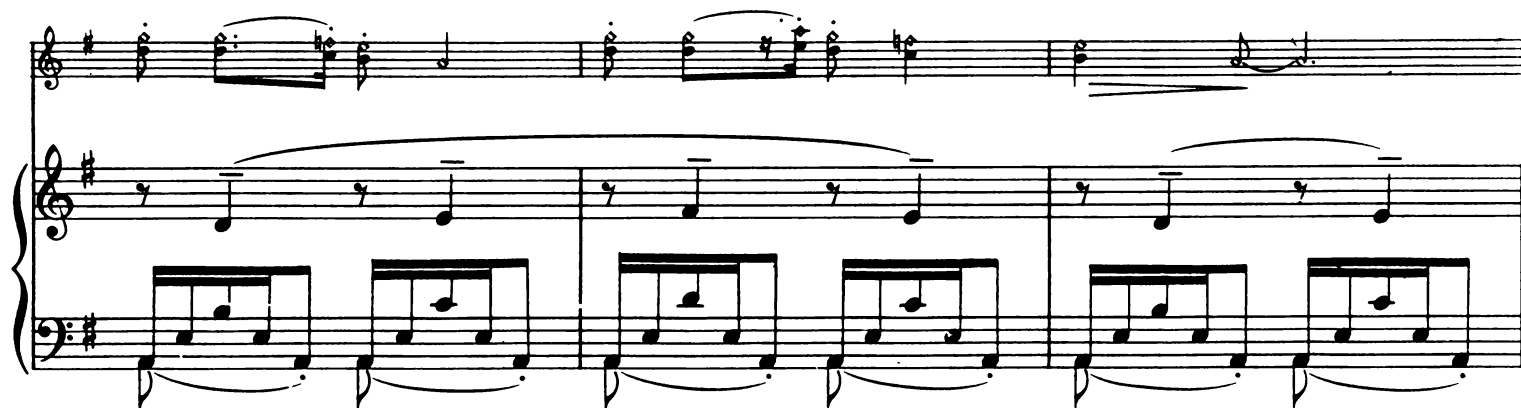
a Tempo *breve*

poco rit. *a Tempo*

perdendosi *a Tempo*

poco rit. *pp*

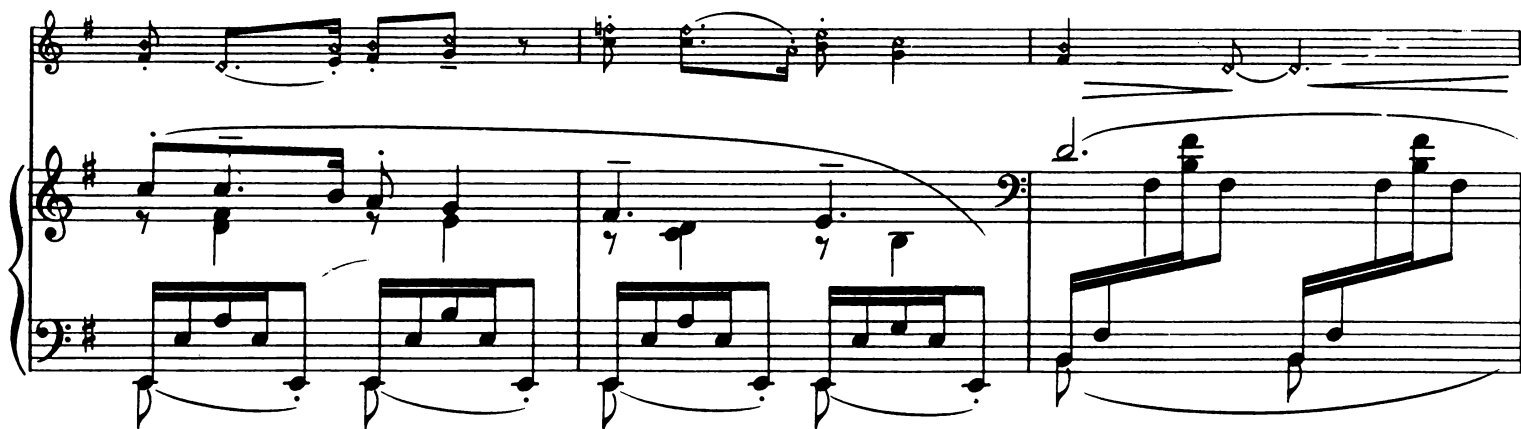
senza rit.



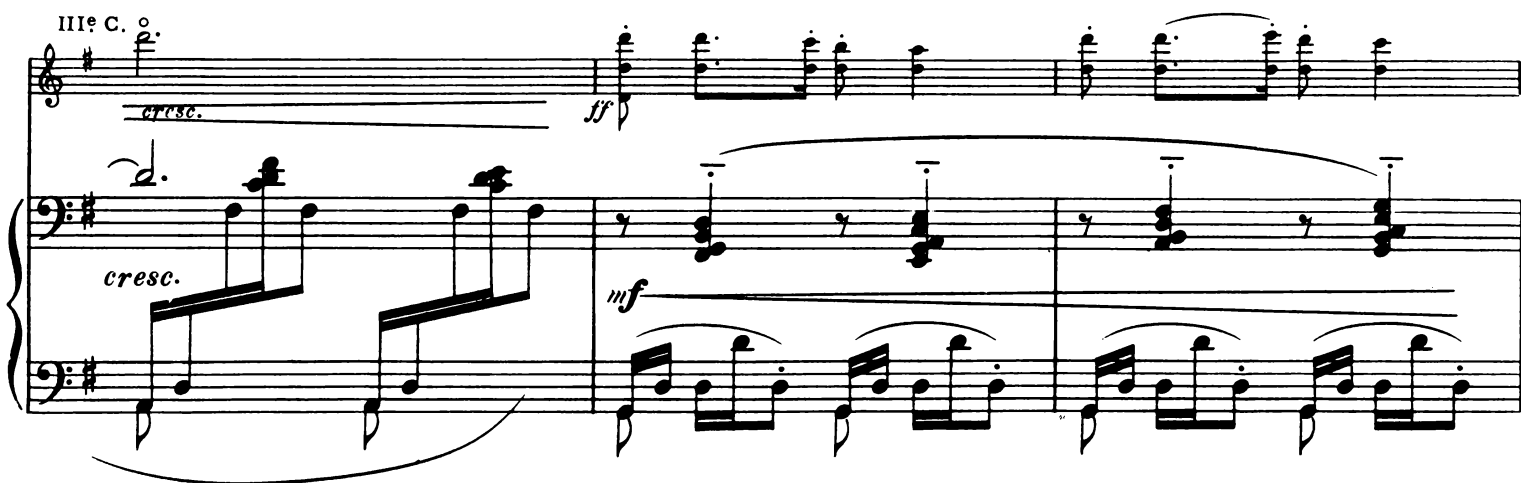
First system of musical notation. The top staff is a single melodic line in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.



Second system of musical notation. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the piano accompaniment. The tempo/mood marking *dolce marc.* is written above the middle of the system. The piano part includes fingerings (1, 2, 1) under the eighth notes in the bass.



Third system of musical notation. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the piano accompaniment. The piano part features a more active bass line with eighth-note patterns.



Fourth system of musical notation. The top staff begins with a section marked *III^e C. °* and *cresc.*. The bottom staff begins with a section marked *cresc.* and *mf*. The piano part features a more active bass line with eighth-note patterns.

First system of musical notation. It consists of a single melodic line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

Second system of musical notation, continuing the first system. It maintains the same melodic and piano accompaniment structure. The piano part continues with the eighth-note accompaniment and chords. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

Third system of musical notation. The melodic line continues with a slight deceleration, marked *poco rit. (gradualmente)*. The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part. The system ends with a fermata over the final note of the piano part, marked *appena*.

Fourth system of musical notation. The melodic line is marked *Tempo* and features a long, sweeping line. The piano accompaniment is marked *Tempo* and features a series of eighth-note chords. A piano (*pp*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part. The system ends with a fermata over the final note of the piano part, marked *poco rit.*

Œuvres de Manuel de Falla

* **LA VIE BRÈVE (La Vida Breve),**

Drame lyrique en 2 actes et 4 tableaux, Poème de Carlos Fernandez-Shaw, adaptation française de Paul Millet.

Partition Chant et Piano (texte espagnol, français et allemand).

Livret (texte français).

Air de Salud (texte espagnol et français).

Deux Danses Espagnoles p' Piano seul.

Les mêmes pour Piano à 4 mains.

Les mêmes pour grand et petit orchestre.

Fragment Symphonique p' grand orchestre (en location).

Première Danse Espagnole, transcrite pour violon et piano par Fritz Kreisler, et pour violoncelle et piano par Maurice Gendron.

Matériel d'orchestre complet (en location).

* **SEPT CHANSONS POPULAIRES ESPAGNOLES.**

Version française de Paul Milliet.

Recueil complet, ton original.

Voix moyennes (Paroles espagnoles et françaises).

Le même, voix élevées. — —

Séparément :

1° *Seguidilla murciana*

2° *El paño moruno*

3° *Asturiana*

4° *Jota*

5° *Nana* (Berceuse)

6° *Canción*

7° *Polo*

Transcription pour Violon et Piano par Paul Kochanski, partie de piano arrangée par l'Auteur, intitulée : "Suite Populaire Espagnole".

La même, transcrite pour Violoncelle et Piano par Maurice Maréchal.

Transcription pour piano seul par Ernesto Halffter.

Accompagnement d'orchestre par Ernesto Halffter. (en location).

Jota, pour Violon et piano.

Jota, pour Violoncelle et piano.

* **NUITS DANS LES JARDINS D'ESPAGNE,**

Impressions Symphoniques pour Piano et Orchestre.

Partition et Parties d'Orchestre (en location)

Partition d'Orchestre en format de poche.

La partie du Piano solo.

Piano solo avec réduction de l'orchestre pour piano à 4 mains (Transcription de G. Samazeuilh).

* **CONCERTO per Clavicembalo (o pianoforte),**

Flauto, Oboe, Clarinetto, Violino e Violoncello

Partition et Parties séparées (en location).

Partition d'Orchestre, format de poche.

Partie du Clavecin solo.

** **SONETO A CORDOBA**, de Luis de Congora.
Chant et Harpe ou Piano (texte espagnol et anglais).

** **LE TRICORNE (El Sombrero de Tres Picos)**

Ballet J. Martinez-Sierra.

Partition pour Piano seul.

Danse de la Meunière, Piano seul.

Danse du Meunier, Piano seul.

Danse du Corregidor, Piano seul.

Danse des Voisins (Seguidillas), Piano seul.

Danse Finale (Jota) Piano seul.

1^{re} Suite de Danses, Partition et Parties d'Orchestre, (en location).

2^e Suite de Danses, Partition et Parties d'Orchestre, (en location).

Les mêmes, Partitions d'Orchestre, format de poche.

Matériel d'Orchestre complet de théâtre (en location).

** **L'AMOUR SORCIER (El Amor Brujo)**

Ballet en 1 acte de G. Martinez-Sierra.

Partition Chant et Piano, (texte espagnol, français et anglais).

Danse Rituelle du Feu, pour Piano seul.

— — pour Orchestre (en location).

Récit du Pêcheur, Piano seul.

Chanson du Chagrin d'Amour, Chant et Piano.

Chanson du Feu Follet, Chant et Piano.

Partition d'Orchestre, format de poche.

Matériel d'Orchestre complet (en location).

** **EL RETABLO DE MAESE PEDRO**

(LES TRÉTEAUX DE MAÎTRE PIERRE), d'après un épisode de "Don Quichotte" de Cervantès. — Livret de Manuel de Falla, version française de G. Jean-Aubry.

Partition Chant et Piano (texte espagnol, français et anglais).

Scène finale (Don Quixote) Chant et Piano.

Livret (en français).

Partition d'Orchestre, format de poche.

Matériel d'Orchestre complet (en location).

** **HOMENAJE (HOMMAGE) POUR "LE TOMBEAU DE CLAUDE DEBUSSY".**

Édition pour Piano.

Édition pour Guitare.

** **FANTASIA BÆTICA** pour Piano.

** **PSYCHÉ** Poème de G. Jean-Aubry.

Pour voix moyenne et petit Orchestre.

Partition d'Orchestre format de poche.

Matériel d'Orchestre complet (en vente).

*Les Œuvres précédées d'un * sont propriété des ÉDITIONS MAX ESCHIG pour tous les pays, sauf l'Empire Britannique*

*Les Œuvres précédées de deux ** sont propriété des ÉDITIONS MAX ESCHIG pour la France et ses Colonies, la Belgique, la Suisse Française, le Grand Duché de Luxembourg et la Principauté de Monaco.*